



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ  
О ГРАЖДАНСКИХ  
И ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПРАВАХ

Distr.  
GENERAL

CCPR/C/79/Add.55  
27 July 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Замечания Комитета по правам человека

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CCPR/C/95/Add.3) на своих 1432-м, 1433-м и 1434-м заседаниях (см. CCPR/C/SR.1432-1434), состоявшихся 20 и 21 июля 1995 года, и принял 1/ следующие замечания:

---

1/ На 1442-м заседании (пятьдесят четвертая сессия), состоявшемся 27 июля 1995 года.

GE.95-18100 (R)

A. Введение

2. Комитет выражает свою признательность государству-участнику за его подробный и исчерпывающий доклад, который в значительной мере отвечает руководящим принципам Комитета, однако выражает сожаление в связи с тем, что вопросы, непосредственно касающиеся статьи 26 Пакта, освещены недостаточно. Следует признать высокую компетентность членов делегации, которые представляли доклад, а также их готовность давать исчерпывающие и полезные ответы на широкий круг вопросов, заданных членами Комитета. Комитет выражает особую признательность за откровенное признание делегацией наличия таких правовых вопросов, в отношении которых правительство Соединенного Королевства по-прежнему не согласно с Комитетом, а также за их готовность к обсуждению этих вопросов. В этой связи делегация сообщила, что она представит письменные замечания с изложением мнения правительства в отношении Замечания общего порядка № 24(52) по вопросам, касающимся оговорок, которые делаются при ратификации Пакта или факультативных протоколов к нему или при присоединении к ним, или относительно заявлений, сделанных на основании статьи 41 Пакта 2/. Комитет считает, что состоявшийся обмен мнениями с государством-участником был весьма плодотворным и конструктивным.

3. Подробная информация, представленная самыми различными неправительственными организациями, не только в значительной мере помогла Комитету, но и свидетельствовала о демократическом характере общества в Соединенном Королевстве. Эти организации играют важную роль в активизации защиты прав человека в стране.

B. Факторы и трудности, влияющие на применение Пакта

4. В отношении всех составных частей Соединенного Королевства, за исключением Северной Ирландии, Комитет считает, что в стране отсутствуют какие-либо существенные факторы или прочие затруднения, препятствующие эффективному применению правительством положений Пакта. В отношении Северной Ирландии Комитет отмечает, что, несмотря на недавнее прекращение огня и политические переговоры, отсутствие окончательного политического решения и сохранение действия чрезвычайного законодательства представляют собой те факторы, которые в настоящее время затрудняют применение положений Пакта.

---

2/ Замечания в письменном виде с изложением мнения правительства в отношении Замечания общего порядка № 24(52) Комитета были представлены Председателю Комитета 21 июля 1995 года.

C. Позитивные аспекты

5. Комитет положительно оценивает и приветствует начало процесса мирного урегулирования в Северной Ирландии. Он признает историческое значение последних инициатив и их важную роль в деле осуществления и защиты прав человека, включая право на самоопределение.

6. Хотя Комитет не согласен с некоторыми взглядами государства-участника в отношении осуществления Пакта, он отмечает проводящиеся в Соединенном Королевстве активные дискуссии, обеспечивающие условия для всестороннего обсуждения вопросов прав человека, в ходе которых, несомненно, уделяется должное внимание всем точкам зрения.

7. Комитет отмечает усилия государства-участника в деле борьбы с дискриминацией по признаку расы и этнического происхождения. Он приветствует программы по улучшению положения расовых и этнических меньшинств в обществе, включая внесение соответствующих изменений в систему экзаменов для приема на полицейскую службу, предлагаемые аналогичные изменения в отношении тюремной службы, деятельность Комиссии по расовому равноправию и внимание, уделяемое расовым и этническим проблемам в рамках программ профессиональной подготовки сотрудников судебных органов.

8. Комитет приветствует совершенствование тюремной системы. Комитет положительно оценивает улучшение санитарных условий в тюрьмах и меры, направленные на решение проблем, связанных с переполненностью тюрем. Следует положительно отметить принятые правительством меры, направленные на внедрение системы, в соответствии с которой участие заключенных в учебных программах вознаграждается так же, как и их участие в трудовой деятельности в тюрьмах. Следует также приветствовать заявление делегации о том, что с июня нынешнего года прекращено размещение заключенных в камерах в полицейских участках. Комитет высоко оценивает назначение правительством в апреле 1994 года омбудсмана по вопросам тюрем.

D. Основные вопросы, вызывающие беспокойство

9. Комитет отмечает, что правовая система Соединенного Королевства не обеспечивает в полной мере эффективные средства правовой защиты в отношении всех нарушений прав, закрепленных в Пакте. Комитет обеспокоен тем фактом, что невключение Пакта во внутригосударственное законодательство, неприсоединение к первому Факультативному протоколу и отсутствие конституционного билля о правах человека в своей совокупности препятствуют осуществлению положений Пакта.

10. Комитет сожалеет также по поводу решения государства-участника не снимать ни одну из своих оговорок в отношении Пакта.

11. Комитет считает чрезмерными предусмотренные законами полномочия, которые допускают такие ограничения гражданских свобод, как длительные сроки содержания под стражей без предъявления обвинения или без доступа к адвокатам, вход в частные владения без ордера судебных органов, издание судами приказов об исключении доказательств на

территории Соединенного Королевства и т.д. Комитет отмечает, что само правительство согласно с тем, что условия в центре содержания под стражей в Каслриге в Северной Ирландии неприемлемы, в связи с чем Комитет выражает беспокойство по поводу того, что правительство, по его же сообщениям, еще не приняло окончательного решения о закрытии этого центра. Комитет также обеспокоен в связи с сообщениями о продолжающейся практике обысков с раздеванием заключенных мужского и женского пола, принимая во внимание нынешние условия, характеризующиеся низким уровнем угрозы для безопасности, и наличие адекватных альтернативных методов проведения обыска.

12. Несмотря на улучшение в последнее время условий содержания в тюрьмах Соединенного Королевства Комитет по-прежнему обеспокоен большим количеством самоубийств среди заключенных, особенно среди несовершеннолетних.

13. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на создание в Соединенном Королевстве механизмов внешнего надзора за расследованием инцидентов, к которым, как утверждается, причастны сотрудники полиции или военнослужащие, особенно инцидентов, приводящих к смерти или ранению людей, эти механизмы не заслуживают должного доверия, поскольку такие расследования по-прежнему проводятся полицией.

14. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что члены некоторых этнических меньшинств, включая меньшинства, относящиеся к африканской и афро-карибской группам, нередко весьма часто подвергаются произвольным обыскам на улице, что может вызвать сомнения относительно соблюдения положений Пакта, предусматривающих недискриминацию, в частности его статей 3 и 26.

15. Вызывает обеспокоенность обращение с нелегальными иммигрантами, лицами, ищущими убежища, и лицами, подлежащими высылке по приказу. Комитет отмечает, что взятие под стражу лиц, в отношении которых отдано распоряжение о высылке, и особенно их содержание под стражей в течение продолжительного срока, не всегда может быть необходимой мерой; Комитет также серьезно обеспокоен случаями превышения применения силы при исполнении распоряжений о высылке. Комитет отмечает также с озабоченностью, что для оспаривания административных решений лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, не обеспечиваются адекватным и эффективным образом услуги адвоката.

16. Комитет обеспокоен в связи с тем, что практика государства-участника передавать на конкретной основе частному коммерческому сектору выполнения стержневых видов государственных функций, связанных с применением силы и содержанием под стражей лиц, ослабляет защиту прав, закрепленных в Пакте. Комитет подчеркивает, что государство-участник во всех случаях несет ответственность за соблюдение всех статей Пакта.

17. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что положения принятого в 1994 году Закона об уголовном правосудии и общественном порядке, на основании которого было продлено действие законодательства, первоначально распространявшегося на территорию Северной

Ирландии, и в соответствии с которым могут быть сделаны выводы на основе отказа лиц, обвиняемых в совершении преступления, давать показания, представляют собой нарушение различных положений статьи 14 Пакта, несмотря на целый ряд включенных в законодательство гарантий и принятых впоследствии норм.

18. Комитет обеспокоен тем, как в Соединенном Королевстве обеспечиваются меры по защите культурного и этнического многообразия. Комитет далее отмечает с обеспокоенностью, что многие лица, принадлежащие к меньшинствам, зачастую считают, что компетентные органы не расследуют с должной тщательностью и эффективностью случаи притеснений по расовому признаку. Комитет также выражает сожаление по поводу того, что прием на службу в полицию представителей этнических меньшинств еще не принял адекватных масштабов. Он также считает, что предстоит многое еще сделать для изменения отношения населения к представителям меньшинств, а также в деле борьбы с расизмом и искоренения его проявлений.

19. Комитет сожалеет, что в частных школах в определенных обстоятельствах все еще могут допускаться телесные наказания.

#### Е. Предложения и рекомендации

20. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять срочные меры, с тем чтобы его правовая система обеспечивала полное осуществление положений Пакта. В связи с этим Комитет настоятельно призывает государство-участника рассмотреть вопрос о необходимости включения Пакта во внутригосударственное законодательство или принятия билля о правах, на основании которого суды могут рассматривать случаи нарушения законодательными или исполнительными органами прав, закрепленных в Пакте. Ему следовало бы также пересмотреть свою нынешнюю позицию в отношении присоединения к первому Факультативному протоколу.

21. Государству-участнику рекомендуется пересмотреть сделанные им оговорки к Пакту.

22. В контексте подготовки мирного урегулирования в Северной Ирландии Комитет рекомендует принять дальнейшие конкретные меры, позволяющие как можно быстрее отменить решение об отступлении от своих обязательств, принятого на основании статьи 4, и отменить законодательство, ограничивающее гражданские свободы, которое вводилось на срок действия чрезвычайного положения. Он также рекомендует принять конкретные меры по повышению в Северной Ирландии доверия к отправлению правосудия путем рассмотрения незавершенных дел и установления гласных справедливых процедур для независимого расследования жалоб. Комитет рекомендует далее в срочном порядке закрыть центр содержания под стражей в Каслриге.

23. Учитывая существенное снижение в Соединенном Королевстве уровня насилия, связанного с террористическими актами после вступления в силу соглашения о прекращении огня в Северной Ирландии и начала мирного процесса, Комитет настоятельно призывает правительство вновь тщательным образом рассмотреть вопрос о том, сохраняется ли еще

"чрезвычайное положение" по смыслу пункта 1 статьи 4 Пакта и не будет ли целесообразным для Соединенного Королевства отозвать свое уведомление об отступлении от своих обязательств в соответствии со статьей 4 Пакта, которое оно сделало 17 мая 1976 года.

24. Государство-участник должно обеспечить, чтобы все лица, причастные к содержанию под стражей заключенных, были в полной мере осведомлены о международных обязательствах государства-участника в отношении обращения с заключенными, включая принятые Организацией Объединенных Наций Минимальные стандартные правила обращения с заключенными.

25. Комитет рекомендует пересмотреть Закон об уголовном правосудии и общественном порядке 1994 года и аналогичное законодательство в Северной Ирландии, имея в виду обеспечить, чтобы положения, позволяющие делать выводы на основе отказа обвиняемых лиц давать показания, не подвергали риску соблюдение различных положений статьи 14 Пакта.

26. Комитет настоятельно призывает государство-участника принять дальнейшие меры, позволяющие решить сохраняющиеся проблемы дискриминации по признаку расы и этнического происхождения и проблемы социального отторжения. Комитет призывает к провести согласованную кампанию действий, в ходе которой будут рассмотрены вопросы исследований, образования для детей и взрослых, политики в области приема на работу в государственном и частном секторах, законодательной инициативы и правопорядка. Необходимо также принять действенные меры, обеспечивающие равенство женщин в обществе и их полную защиту законом. Сотрудники правоприменительных и судебных органов и юристы должны располагать информацией и знаниями, позволяющими обеспечивать полное соблюдение законов, охраняющих женщин от насилия, и такое толкование законов, например относящихся к концепции провоцирования, которое не допускало бы необоснованной дискриминации в отношении женщин. Все государственные служащие должны быть в полной мере осведомлены о программах действий и соответственно инструктироваться, с тем чтобы их действия были всегда направлены на поддержку и содействие достижению поставленных задач.

27. Комитет рекомендует отменить телесные наказания учащихся в частных школах.

28. Комитет рекомендует государству-участнику широко информировать население о положениях Пакта, о своем докладе и о процедуре представления докладов. Он рекомендует распространить настоящие замечания и информацию о диалоге с Комитетом среди заинтересованных неправительственных групп и широких кругов населения.

- - - - -